

SAPRAŠANĀS MEMORANDS
STARP
KIRGIZIJAS REPUBLIKAS TIESLIETU MINISTRIJAS
PROBĀCIJAS NODAĻU
UN
LATVIJAS REPUBLIKAS VALSTS PROBĀCIJAS DIENESTU
PAR PROBĀCIJAS PAKALPOJUMA STIPRINĀŠANU

KIRGĪZIJAS REPUBLIKAS TIESLĪBAS MINISTRIJAS PADOTĪBAS
PROBĀCIJAS DEPARTAMENTS UN LATVIJAS REPUBLIKAS VALSTS
PROBĀCIJAS DIENESTS (turpmāk atsevišķi "Puse" un kopā "Puses").

ATZĪSTOT esošās draudzīgās attiecības starp abām valstīm;

TURPMĀK ATZĪSTOT kopīgos mērķus attiecībā uz cilvēktiesībām balstītu brīvības atņemšanas sodu alternatīvu veicināšanu un atkārtotu noziedzīgu nodarījumu samazināšanu, veicot rehabilitācijas un reintegrācijas pasākumus probācijas dienestā, kā noteikts attiecīgajos valsts tiesību aktos un kā ieteikts starptautiskajos standartos un normās, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijā Standarta minimālajos noteikumos par attieksmi pret ieslodzītajiem (Nelsona Mandelas noteikumi), Apvienoto Nāciju Organizācijas standarta minimālajos noteikumos pasākumiem, kas nav saistīti ar brīvības atņemšanu (Tokijas noteikumi) un Apvienoto Nāciju Organizācijas noteikumos par attieksmi pret ieslodzītajām sievietēm un ar brīvības atņemšanu nesaistītajos pasākumos likumpārkāpumus izdarījušām sievietēm (Bangkokas noteikumi);

VĒLOTIES stiprināt un turpināt attīstīt sadarbību starp abām valstīm ieslodzījuma alternatīvu izstrādē, jo īpaši rehabilitācijas un reintegrācijas pasākumu nodrošināšanā, izmantojot sabiedrībā veicamo korekciju pieeju, attiecīgo pilnvaru un reglamentējošo noteikumu un noteikumu ietvaros;

UZSKATOT, ka šāda sadarbība kalpotu abu pušu kopējām interesēm un veicinātu probācijas dienestu attīstību, saskaņā ar piemērojamiem starptautiskajiem standartiem un paraugpraksi, vienlaikus ņemot vērā valsts tiesību aktu kontekstu;

IR VIENOJUŠĀS par sekojošo:

1. PANTS
MĒRĶIS

1. l) šī saprašanās memoranda (SM) mērķis ir nodrošināt sadarbības un saprašanās sistēmu un atvieglot sadarbību starp Pusēm, lai stiprinātu to spējas stiprināt probācijas dienestus un paplašinātu un paplašinātu attiecības starp abu valstu probācijas dienestiem. abpusēju interešu un ieguvumu jomās

- 2) Puses, ievērojot šī SM un katrā valstī spēkā esošos likumus, noteikumus, noteikumus un nacionālo politiku, vienojas stiprināt, veicināt un attīstīt sadarbību probācijas pakalpojuma jomā, pamatojoties uz vienlīdzību un savstarpēju labumu.
- 3) Šis Saprašanās memorands pats par sevi nerada nekādas finansiālas sekas vai saistības attiecībā uz resursiem, finansiāliem vai citādiem, no Pušu puses.
- 4) Šī Saprašanās memoranda noteikumi neierobežos starptautiskās saistības, kas izriet no starptautiskajiem līgumiem, kuriem Puses pievienojas.

2. PANTS

SADARBĪBAS JOMAS

Katra puse, ievērojot katrā valstī spēkā esošos likumus, noteikumus, noteikumus un nacionālo politiku, cenšas veicināt un veicināt informācijas, zināšanu un pieredzes apmaiņu šādās jomās:

- 1) probācijas pakalpojumu nodrošināšana;
 - 1) Individuālizēta probācijas klientu lietu plānošana un vadība;
 - 2) uzvedības maiņai paredzētu programmu izstrāde un īstenošana;
 - 3) esošo un topošo tehnoloģiju pielietošana probācijas jomā;
 - 4) likumpārkāpēju uzraudzība, kuri ir pakļauti sabiedriskajam darbam; un,
 - 5) probācijas darbinieku un citu attiecīgo probācijā iesaistīto ieinteresēto personu apmācība un profesionālā pilnveide;

Iepriekš minētais saraksts nav izsmeļošs, un to nevajadzētu izmantot, lai izslēgtu vai aizstātu citus Pušu sadarbības veidus citos kopīgo interešu jautājumos.

3. PANTS

SADARBĪBAS ORGANIZĀCIJA

Katra Puse, ievērojot katrā valstī spēkā esošos likumus, noteikumus, noteikumus un valsts politiku, cenšas veicināt un veicināt sadarbības jomas saskaņā ar 2. pantu, izmantojot šādus pasākumus:

- 1) Organizēt simpozijus, konferences, kursus un seminārus par jautājumiem, kas saistīti ar probāciju un tās praktisko pielietojumu, kā arī centieni šajos pasākumos vienam otru uzaicināt vai aktualizēt tajos aktuālos jautājumos;
- 2) 2. Publikāciju, pētījumu un citas būtiskas informācijas apmaiņa saistībā ar probācijas jomu, jo īpaši saistībā ar attiecīgās institucionālās sistēmas attīstību un sniegtajiem pakalpojumiem;
- 3) apmaiņas vizītes ar attiecīgo valsts aģentūru, universitāšu un citu abu valstu struktūru personāla dalību; un,
- 4) Citas sadarbības jomas probācijas jomā un tās praktiskā pielietošanā, pusēm savstarpēji vienojoties.

3.

4. PANTS

KONFIDENCIALITĀTE

- 1) Uz informācijas apstrādi attiecas katras Puses konfidencialitātes politika.
- 2) Pirms konfidencialas informācijas izpaušanas, kuru aizsargā autortiesību likums vai kuru citādi ierobežo viena no Pusēm, katra Puse saņem nepārprotamu, rakstisku otras Puses piekrišanu. Tomēr tas, ka Puse izpauž citas Puses iekšējo un/vai konfidencialo informāciju subjektam, kuru informāciju izpaudusi Puse kontrolē vai ar kuru tā apvienota, vai subjektam, ar kuru tai ir noslēgts konfidencialitātes līgums, netiks uzskatīta par izpaušanu trešajai pusei, un tai nebūs nepieciešama iepriekšēja atļauja.

5. PANTS FINANŠU KĀRTĪBA

- 1) Sadarbības aktivitātes saskaņā ar šo SM tiek veiktas saskaņā ar piemērojamiem likumiem, noteikumiem, noteikumiem un nacionālo politiku katrā valstī. Šis SM neuzliek par pienākumu nevienai Pusei sniegt jebkāda veida finansiālu atbalstu otrai Pusei. Veicot jebkādus pienākumus vai veicot jebkādas darbības saskaņā ar šo SM, katra Puse sedz savus izdevumus pati. Nekas šajā SM neuzliek pienākumu nevienai no Pusēm piešķirt finanšu līdzekļus, nedz slēgt līgumus, nedz arī uzliek kādas citas saistības.
- 2) Puses neveiks nekādas darbības, neradīs izdevumus vai neuzņemsies nekādas finansiālas vai citādas saistības, kas būtu pretrunā šim SM vai attiecīgās Puses noteikumiem, politikām un procedūrām, tostarp, ja nepieciešams, to apstiprināšanu. Iekšējās pārvaldes institūcijas. Gadījumā, ja viena Puse sniedz ieguldījumu otrai Pusei, lai atbalstītu konkrētas darbības saskaņā ar šo SM, attiecīgu finansēšanas kārtību nosaka rakstiski projekta dokumentā, vēstulē apmaiņā vai līgumā, kurā norādītas ar darbību saistītās izmaksas vai izdevumi un veids, kā tās jāsedz Pusēm. Šādos nolīgumos būs arī noteikums, kurā ar atsauci iekļauts šis Mol-J.

6. PANTS TREŠO PERSONU LĪDZDALĪBA

Katra Puse pēc otras Puses piekrišanas var uzaicināt trešo personu piedalīties sadarbības pasākumos, kas tiek veikti saskaņā ar šo SM. Veicot šādas sadarbības darbības, Puses nodrošina, ka trešā puse ievēro šo SM.

7. PANTS PĀRSKATĪŠANAS GROZĪJUMI UN GROZĪJUMI

- 1) Jebkura puse var rakstiski pieprasīt pārskatīt vai grozīt visu SM vai kādu no šī SM daļām.

- 2) Jebkura pārskatīšana, modifikācija vai grozījums, par ko Puses vienojas, tiek veikts rakstiski, un tas kļūst par šī SM neatņemamu sastāvdaļu.
- 3) Šāda pārskatīšana, modifikācija vai grozījumi stājas spēkā ar tādu datumu, kādu nosaka Puses.
- 4) Jebkāda pārskatīšana, modifikācija vai grozījumi neierobežo tiesības un pienākumus, kas izriet no šī SM vai pamatojoties uz to, pirms vai līdz šādas pārskatīšanas, izmaiņu vai grozījumu datumam.

8. PANTS

KONSULTĀCIJAS UN STRĪDU IZŠKIRŠANA

- 1) Puses vienojas regulāri un pēc jebkuras Puses pieprasījuma apspriesties par šī SM īstenošanu un sadarbības attīstību.
- 2) Jebkādas domstarpības vai strīdi starp Pusēm, kas rodas, interpretējot, īstenojot vai piemērojot kādu no šī memoranda noteikumiem, tiek atrisināti draudzīgā ceļā savstarpēju sarunu un konsultāciju ceļā starp Pusēm, bez atsaucē uz kādu trešo pusi vai starptautisku tribunālu.

9. PANTS

STĀŠANĀS SPĒKĀ ILGUMS UN IZBEIGŠANA

- 1) Šis SM nav starptautisks līgums. Tas stājas spēkā parakstīšanas dienā un ir spēkā piecus (5) gadus.
- 2) Pēc tam tas tiek automātiski pagarināts uz turpmākiem pieciem (5) gadiem, ja vien kāda no Pusēm rakstiski nepaziņo otrai Pusei par nodomu to izbeigt.
- 3) Neatkarīgi no šī panta noteikumiem jebkura Puse var izbeigt šo SM jebkurā laikā, iesniedzot otrai Pusei rakstisku paziņojumu vismaz divus (2) mēnešus pirms tās nodoma to darīt.
- 4) Ja Puses rakstiski nav vienojušās citādi, šī SM izbeigšana vai termiņa beigas neietekmē nevienas sadarbības darbības īstenošanu, kas veikta saskaņā ar šo SM un kas vēl nav pabeigta šī SM izbeigšanas brīdī, ja vien Puses nav vienojušās citādi.

11. PANTS

Puses izraugās šādas kontaktpersonas, lai nodrošinātu SM pareizu, savlaicīgu un kvalitatīvu izpildi:

Kirgizstānas Republikas Tieslietu ministrijas Probācijas departaments:

1. Moldokul uulu Daniyar, Probācijas departamenta direktora vietnieks, tālruna Nr. +996 700093309, e-pasts: m.daniyar@probation.gov.kg;

Latvijas Republikas Valsts probācijas dienests:

1. Aleksandra Kerna (galvenā kontaktpersona), tālr.+371 25781293, e-pasts: aleksandra.kerna@vpd.gov.lv;
2. Jānis Nicmanis (kontaktpersonas aizvietotājs), tālr.+372 22060236, e-pasts: janis.nicmanis@vpd.gov.lv.

TO APLIECINOT, apakšā parakstījušies, pušu iekšējo normatīvo aktu attiecīgi pilnvarotās personas parakstījušas šo Saprašanās memorandu starp Kirgizstānas Republikas Tieslietu ministrijas Probācijas departamentu

un

Latvijas Republikas Valsts probācijas dienestu


par probācijas pakalpojuma stiprināšanu.

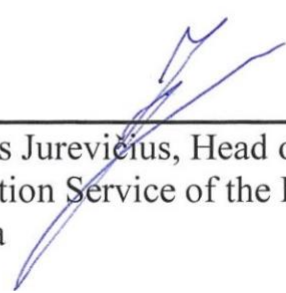
Parakstīts Rīgā 2023.gada 2.jūnijā un Biškekas pilsētā 2023.gada 2. jūnijā - divos oriģināleksemplāros, katrs kirgīzu un angļu valodā. Abas versijas ir vienlīdz autentiskas. Ja rodas domstarpības par šī memoranda noteikumu interpretāciju, Puses atsaucas uz tekstu angļu valodā.

Probācijas departamentam pie Kirgizstānas Tieslietu ministrijas Valsts probācijas dienesta Latvijas Republikas Juridiskās personas kods 90001625082, Juridiskās personas kods 0057109, adrese: Lomonosova iela 9-1, Rīga, adrese: Chyngyz Aitmatov iela 1, Latvija Biškeka, Kirgizstāna, 750065 LV-1019

e-mail: kazakov@probation.gov.kg

e-mail: pasts@vpd.gov.lv


Kazakov Kuban Kalenovich, Director
of Probation Department under the
Ministry of Justice of Kyrgyz Republic


Imants Jurevičius, Head of the State
Probation Service of the Republic of
Latvia